

第 8 章 形容詞文

8.0. はじめに

(1)~(3)のように「形容詞(句)」が、繫辞(copule)なしに述辞となる場合がある。これらを「形容詞文」と呼ぶこととする。

- (1) - Il était...
- *Charmant, intelligent, plein d'humour!* (SAGAN, F., *Répliques*, p.71)
- (2) Et puis, il y a eu la période de la fête continuelle qui a été assez longue. Très longue. (*Répliques*, p.89)
- (3) Elle avait quelque chose d'épanoui, de très bon, de très beau dans le visage. Grande, un peu lourde, blonde. (SAGAN, F., *Un certain sourire*, p.18)

本章では「形容詞(adjectifs)」そのものの問題には立ち入らず、形容詞が何であるかに関してはMARTINET(1979), WILMET(1997), *Grammaire Larousse du français contemporain*(1964), *Dictionnaire de la linguistique*(1974)などの文法書・辞典の記述の範囲内で理解しておく。

まず注目しておきたいのは、形容詞(句)が繫辞(être)と共に複合的な述辞を構成しうるという点である。この場合、繫辞は形容詞(句)が述辞であることを明示する。繫辞はまた、時制などの動詞様態辞の限定も受ける。

« Dans *Ce village est petit* ou dans *Son père est avocat*, est permet également cette expression (*Ce village était petit*), mais il n'a pas réellement de sens par lui-même, et c'est *petit* et *avocat* qui sont les noyaux d'expansions éventuelles (*le village était trop petit*) y compris, en dépit de la forme, celles de temps et de mode. On dira, dans ces conditions, que *petit* et *avocat* sont les prédicats

respectifs des deux énoncés ; quant à *est*, on le désigne comme une copule. » (MARTINET, 1979, p.16)

例えば(4)の"*il était malade...*"において、繫辞"*est*"は形容詞"*malade*"がこの文の述辞であることを明確化している。

(4) *Nathan n'est pas dessus ; il était malade ce jour-là.*
(DESPLECHIN, A., *Comment je me suis disputé...*, p.63)

言い換えれば、"*est malade*"全体は文の核としての働きに特化する。この意味では、繫辞が形容詞を動詞化していると言ってよい。(4)の繫辞が半過去記号素の限定を受けているのは、意味的には「病気であること」の過去性を表示するためであり、繫辞そのものには明確な意味はない。この点は"*devenir, sembler, paraître, rester, avoir l'air*"などと比べることで、より明瞭となる。

(5) *Tandis que, ce matin, elle semblait calme, mais calme...* (BOILEAU-NARCEJAC, *Les diaboliques*, p.113)

(5)の"*semble*"に対する半過去の限定は、「今朝そのように思われた」という"*semble*"そのものの過去性を表しているのもであって、「落ちついている状態」つまり"*calme*"の過去性ではない。

また(4)の"*ce jour-là*"は"*est malade*"全体にかかっている。繫辞は動詞様態辞以外の個別的な限定は受けない。(6)の"*tellement*"および"*plus*"は"*grand*"だけにかかった限定である。

(6) *Il était tellement plus grand.*

(7) *Il devient lentement plus clair.* (cités dans MARTINET, 1979, p.85)

これに対して、"*devenir, sembler, paraître, rester*"らは副詞句による個別の限定を受けることが可能である。(7)の"*lentement*"は"*devient*"にかかった限定である。

繫辞"être"と非動詞文との関連は従来よりしばしば指摘されてきた。非動詞文と繫辞文との間にある種の共通点があることは確かであるが、これらは基本的に別物と考えるべきである。例えばBENVENISTE(1966)は以下のように、繫辞文は動詞文であると述べている。

« Il importe en effet, si l'on veut dissiper les obscurités qui se sont accumulées sur le problème, de séparer entièrement l'étude de la phrase nominale et celle de la phrase à verbe « être ». Ce sont des expressions distinctes qui se conjoignent en certaines langues, mais non partout ni nécessairement. Une phrase à verbe « être » est une phrase verbale, pareille à toutes les phrases verbales. Elle ne saurait, sous peine de contradiction, être prise pour une variété de phrase nominale. Un énoncé est ou nominal ou verbale. » (BENVENISTE, 1966. pp.156-157)

非動詞文を扱ったLEFEUVRE(1999)も同様の立場をとる。

« Il en existe d'autres [=langues] où la phrase averbale est concurrencée par un type de phrase verbale très proche sémantiquement, notamment par la phrase avec être. Ainsi, en français, on peut trouver les phrases suivantes : *Passionnant, ce livre! Il est passionnant, ce livre!* Il s'agit en fait de deux expressions distinctes, bien qu'elles soient, sémantiquement, proche l'une de l'autre. » (LEFEUVRE, 1999, p.12)

繫辞文と非動詞文とは確かに類似点がある。しかしこの類似性が、繫辞を「省略」したり補ったり出来るかどうかというような表層的な部分にあるのではないことに注意すべきである。これらの共通点は、述辞となる要素のいわば統辞機能の欠如(核としての中心性)なのである。つまり、動詞文においても非動詞文においても、述辞は明確な統辞機能(従属関係)を持たないが、"passionnant, ce livre!"や"il est passionnant!"における"passionnant"が共有しているのはまさにこの性格なのである。述辞である

ことの非機能性は, "ce livre passionnant"のような連辞における統辞行動("livre"の限定)と明白な対立をなして、これと比べれば"être"の有無はいわば副次的な意味しか持たない。同じ問題を、記号素クラスの区別という観点から見てみよう。

(8) Vous êtes beaucoup trop bien pour lui. (*Comment je me suis disputé...*, p.26)

例えば(8)の"bien"は副詞であろうか、形容詞であろうか。この判断は微妙であるだけでなく、設問そのものに意味がないとも言える。第一に副詞や形容詞の区別はそれらの両立可能性(*compatibilités*)の総体によってなされるので、特定の文脈だけでその区別をすることは必ずしも容易ではない。第二に、述辞は明確な統辞機能を持たないので、その統辞行動もはっきりとしたものではない。つまり、「述辞である」という条件下でのみ考えるならば、"bien"がどの記号素クラスに属するかということに大きな重要性はないのである。もちろん(8)の"bien"と(4)の"malade"とには相違がある。しかし、それは"bien"と"malade"との語彙的な違いであって、クラス間の対立ではない。繫辞の後では、副詞か形容詞かのクラスの対立はいわば無効なものとなる¹⁾。

(9) T'as des amis vachement bien. (*Comment je me suis disputé*, p.39)

これに対して、(9)における"bien"は"amis"を限定するという明確な統辞行動を持ち、そのことに形容詞的な性格が明示されている²⁾。

(10) Avec la crise des vocations, excuse-moi, c'est déjà pas mal si je fais un mauvais prêtre. (*Comment je me suis disputé*, p.57)

(11) Pas mal, ça change de la Panda de Dany! (SADOUL, J., *Le sang du dragonnier*, p.14)

(10)における述辞"pas mal"が副詞であるか形容詞であるかに大きな重要性が認められないことと、(11)の非動詞文"pas mal"が副詞文か形容詞文か区

別し難いのは、まったく同一の事実である。

- (12) - Es-tu folle... ou simplement sportive?
 - Folle. (SAGAN, F., *Un certain sourire*, p.81)

従って、(12)の形容詞文"folle"と、繫辞文"je suis folle"とが意味的に近い関係にあるのは、本質的には繫辞の「省略」の問題ではなく、両者において"folle"が述辞であるという自明な共通点そのものに起因する。言い換えれば、これは「省略」というよりも、文としてのステイタスを明示するか否かの問題により大きく関わっているのである。

BLANCHE-BENVENISTE (1992) は、非動詞文を"être"の「省略」として解釈すべきではないと主張する。本論文はこれと同じような立場を出発点とする。

« Dans les exemples où l'on restitue un "verbe d'existence", ce calcul devient une opération fondamentale, assez délicate et sans garantie syntaxique. Le recours au "verbe d'existence" est une façon de le masquer. Il nous semble qu'on a intérêt à traiter ces cas en refusant de poser qu'il y a une ellipse, et en envisageant qu'il puisse exister des exemples de syntaxe non verbale, non réductibles à des modèles à verbes. » (BLANCHE-BENVENISTE, 1992, p.82)

本章では形容詞文を記述する。論述の手順は以下の通りである。1.節では形容詞の文としての独立性について述べる。2.節では形容詞文と内心構造・外心構造との関連について記述する。

8.1. 形容詞文の独立性

次のように、形容詞(句)が繫辞なしに述辞として用いられることがある。

- (13) [...] et cela me paraissait mélodramatique.
Mélodramatique et drôle. (Un certain sourire, p.57)

- (14) - Est-il absolument nécessaire de lui laisser [...]?
 - Absolument nécessaire, Monseigneur. (ANOUILH, J.,

L'Alouette, p.16)

- (15) Je suis subtil, Becket, je suis profond. *Si profond que j'en ai une sorte de vertige.* (ANOUILH, J., *Becket*, p.74)
- (16) - Tu n'es qu'un petit garçon entre moi et Françoise.
- *Prétentieuse.* (*Un certain sourire*, p.81)
- (17) - C'est aussi son droit.
- *Epouvantable!* (*L'Alouette*, p.27)
- (18) - Comment étaient donc mes yeux le lendemain?
- *Pareils.* Là, n'est pas la question. (*L'Alouette*, p.20)

0.節で、繫辞文において形容詞が述辞となりうることを確認した。繫辞や提示詞がないと述辞に特化しないため、統辞的な独立性は高くない。しかし繫辞や提示詞の有無は文としてのステイタスを明確化するかしないかの問題であり、これを単なる「省略」として安易に処理すべきではない。省略であろうとなかろうと、形容詞は述辞でありうる。例えば(16)の"prétentieuse"は、"tu es prétentieuse"の意味に非常に近いと思われるが、この動詞文からの「省略」か否かにかかわらず、"prétentieuse"がこの独立文の述辞であることに変わりはない。独立文であるのは(17)、(18)も同様である。

独立性の高いものに"à quoi bon"における"bon"がある。

- (19) Tu sais, la plupart des gens ne disent pas ce qu'ils pensent, alors à quoi bon...? (*Crocodiles*, p.126)
- (20) A quoi bon discuter. (MANCHETTE, J.-P., *Morgue pleine*, p.129)

また次のように間投詞化したものは、その定義から、独立性が非常に高いといえる(第2章を参照)。

- (21) Nous sommes tous là? Bon. (*L'Alouette*, p.11)
- (22) Elle m'a aidé à me relever. Parfait. J'aimais autant mourir debout. (DJIAN, Ph., *Crocodiles*, p.48)

LEFEUVRE (1999) はこれらの間投詞を単なる形容詞として扱ってしまっている。しかし、間投詞と形容詞の区別は無視できないし、また "bon" などの独立性が特に高いという点も見逃すべきではない。

以上、形容詞文の独立性について観察した。形容詞の統辞的独立性は低い。ただし文脈・状況によって意味が分かりさえすれば、単独でも容易に独立文となる。

8.2. 形容詞文と内心構造・外心構造

形容詞が単独で用いられる場合、そこに統辞関係はない。従って、基本的には内心構造でも外心構造でもない。いわば述辞として語彙があるだけである。ただし、文の一部として統辞行動しうるという点では内心的な性格を持つ。

- (23) - Je vais te rendre à Françoise en bon état, [dis-je plaisamment.]
 - *Cynique!* (*Un certain sourire*, p.81)
- (24) - Je n'ai pas d'amie sûre, [dis-je avec tristesse.]
 Je n'ai rien de sûr.
 - *Triste?* (*Un certain sourire*, p.109)
- (25) - Bien, j'irai.
 - *Orgueilleuse!* (*L'Alouette*, p.45)
- (26) - Et il s'est ajouté à la liste.
 - *Blessé?* (*Becket*, p.55)
- (27) - Oui, mon prince.
 - *Adjugé!* Elle est à toi. (*Becket*, p.34)

(28)~(32)のように、全体が内心構造となるような限定を形容詞が受けることがある。これらは文の一部としてまとまって統辞行動しうる。

- (28) - C'est comme l'amour, tu sais, l'amour physique, [...].
 - *Parfaitement. Très, très intéressant.* (*Un certain sourire*, p.55)
- (29) - Elle a de nouveaux faucons?
 - *Les plus chers!* (*Becket*, p.125)

- (30) Bientôt tout sera en ordre. Hé! Becket! *Assez bâfré, mes petits pères!* (Becket, p.38)
- (31) - Le jeu est dangereux. Le roi a le bras long.
- *Pas plus long pour le moment que celui du roi de France, dont l'intérêt présent est de protéger Becket.* (Becket, p.114)
- (32) - [...] ; si j'y suis, Dieu veuille m'y tenir.
- *Bien répondu, Jeanne!* (L'Alouette, p.28)

形容詞同士が等位接続されることもある。これは内心構造である。

- (33) Heureusement, je me sentais parfaitement adulte. *Adulte et blasée.* (Un certain sourire, p.76)
- (34) J'appris qu'ils avaient [...]. Qu'elle ne savait plus. *Banal et lamentable, est-ce que je n'étais pas de cet avis?* (Crocodiles, p.135)

形容詞文が"pas"による限定を受けていることがある。このような場合も、その全体が発話の他の部分に従属しうるのであるから、基本的に内心構造だと考えてよい。

- (35) A la fin nous étions parfaitement ivres. Follement gais, *même pas sentimentaux.* (Un certain sourire, p.54)
- (36) - Triste? [...].
- *Pas triste, [...].* (Un certain sourire, p.109)

形容詞(句)の前に等位接続詞が置かれることがある。このような場合の等位接続詞はむしろ副詞的なものと考えられるので(第2章2節を参照)、これは従属操作である。しかし、例えば(37)の"donc touchant"は発話の残りの部分に対してまとまった統辞行動を持ちうるような連辞ではない。等位関係"A et B"全体は外部に対して内心構造である。また、"A et B"内部では"A"および"B"がそれぞれ内心構造であるか、内心的な性格をもつかである。しかし、"et B"はまとまった統辞行動は示さない。従って、(37)の"donc touchant"は外心

構造だと考えられる。

- (37) Zanuck, moi, je l'ai connu amoureux de Gréco.
Amoureux et malheureux, à l'époque. Donc touchant.
Forcément humain. (*Répliques*, p.74)
- (38) Mais je suis riche. Et léger... (*Becket*, p.13)
- (39) - Ce serait trop facile!
- Et trop bête! (*L'Alouette*, p,23)
- (40) Ils sont très agréables dans ma vie, mais pas
nécessaires. (*Répliques*, p.81)

形容詞文が(41)~(47)のように、全体が外心構造となるようなある種の限定を受けることがある。

- (41) Qu'en dis-tu...? Absolument divin, n'est-ce pas!...
[...]. (*Crocodiles*, p.120)
- (42) Bizarre, d'ailleurs, ce propriétaire : [...].
(*Répliques*, pp.22-23)
- (43) Pas très malin de ma part, ça. (MANCHETTE, J.-P.,
Morgue pleine, p.73)
- (44) Ce serait pourtant simple. Trop simple peut-être.
(*Becket*, p.115)
- (45) - J'adore ça, et ça me rend optimiste.
- Et jalouse parfois? (*Répliques*, p.58)
- (46) Elle avait quelque chose d'épanoui, de très bon, de
très beau dans le visage. Grande, un peu lourde,
blonde. Belle, enfin, mais sans agressivité. (*Un
certain sourire*, p.18)
- (47) Agressif, moi! (*Le sang du dragonnier*, p.129)

例えば(47)の場合, "agressif, moi"全体は文の一部として統辞行動しうるような連辞ではない。従って外心構造である。

次のような表現も外心構造であると考えられる。

- (48) [...] et il ne restait plus la moindre place dans ma
vie pour autre chose. Libre à eux d'élever des

enfants si le cœur en disait, [...]. (Crocodiles, p.127)

- (49) - *Quel est votre roman d'amour préféré?*
 - *Impossible de n'en citer qu'un. (Répliques, p.73)*

例えば(49)は"il est impossible de n'en citer qu'un"と非常に近い関係にあるが, "impossible"と"de n'en citer qu'un"はこの文中で, また他の文中であっても, それぞれが別々の統辞行動をもち, 一まとまりの統辞機能を担っているわけではない. つまりこの連辞は外心構造である.

このタイプの形容詞文には, 主として"impossible, inutile, difficile"などが用いられる. これらの形容詞以外では絶対に不可能とはいえないが, 筆者の資料では, ある種の否定的な意味を示す形容詞しか見られなかった.

- (50) *Impossible de la voir. Impossible de mettre la main dessus. Impossible de se rappeler ce qu'elle avait bien pu en foutre. (MANCHETTE, J.-P., O dingos, ô châteaux!, p.48)*
- (51) *Vous êtes allé dans la villa, inutile de le nier, je le sais. (SADOUL, J., Yerba Buena, p.106)*
- (52) *Difficile de réaliser un portrait-robot à partir de renseignements aussi contradictoires. (SADOUL, J., A Christmas Carol, p.151)*

LEFEUVRE(1999, pp.188-192)は, "possible, utile, facile"などではこのタイプ非動詞文が難しいことを論拠に, 非動詞文成立における「否定」操作の重要性を強調する.

« Les adjectifs correspondants à valeur positive *utile* et *facile*, *heureux* ne semblent pas connaître la fonction prédicative avec un sujet infinitival ou sous-phrastique. C'est pourquoi, ces préfixes semblent jouer le rôle de marqueurs : sans eux, la constitution de la phrase est difficile. » (LEFEUVRE, 1999, p.191)

しかし, "difficile"を"facile"の「否定」と見るのは少々こじつけではないだろうか. また"impossible"や"inutile"は連辞素であって, 単一の記号素と同等のステイタスしかもたない. 確かに, "im-"や"in-"などの接辞はこれらの連辞素の構成にとって重要な働きをしているが, 文全体の構成とはレベルが明らかに異なる. それは, "maisonnette"における接辞"-ette"が独立文全体の構成に貢献などしえないのと同様である. 何か否定的な価値を持つ形容詞以外ではこの種の非動詞文が難しいのは事実だが, 結局はっきりとしているのは, 今のところそういう語彙的な傾向が見られるということのみである. 少なくとも, "pas"などによる統辞的かつ明示的な「否定」操作とは区別して考えるべきであろう.

以上, 形容詞文の内心構造・外心構造について考察した. 内心構造の場合, 形容詞文は文脈・状況に意味的に依存することが多い. 一方外心構造の場合は, 統辞的な要因を利用することで高い独立性を持ちうる.

8.3. まとめ

本章では, 形容詞文の独立性を, 内心構造・外心構造との関連を含めて記述した. 形容詞は自律的な記号素であり(第4章を参照), 統辞行動の可能性が相対的に狭い. この意味では, 形容詞を述辞とさせる文脈・状況は比較的容易に整う. また外心構造をとることで統辞的な独立性が高くなる傾向がある.

LEFEUVRE(1999)は非動詞文に二つの項があるとき, 一方を述辞, 他方を主辞と解釈する. 例えば, (53)では"charmante"が述辞で, "ta soirée"がその主辞だとする. また(54)では"triste"が述辞で, "ma petite génisse"がその主辞ということになる.

(53) J'ai envie de me coucher tôt ce soir. *Charmante, ta soirée, Becket!* (Becket, p.143)

(54) Je ne veux pas trop bien manger tous les jours, ça abaisse l'homme. *Plus triste, plus triste, ma petite génisse...* (Becket, p.39)

しかし、どの項が述辞であるかの判断は微妙な場合もある(第9章3節を参照)。文脈・状況によって異なることも考えられるし、結局「述辞」の定義次第ということにもなろう。例えば、「述辞」を意味的な観点から定義するか、統辞的な観点から定義するかどうかだけでも、結果が大きく変わってくる可能性がある(序章1節を参照)。統辞的な独立性という観点からは、主辞と述辞の区別よりも、これらが全体で外心構造をなすことの方がより重要性が高い。